



UNION INTERPARLEMENTAIRE  
126<sup>ème</sup> Assemblée et réunions connexes  
Kampala (Ouganda), 31 mars au 5 avril 2012



Première Commission permanente  
Paix et sécurité internationale

C-I/126/DR-am  
19 mars 2012

**PROMOTION ET PRATIQUE DE LA BONNE GOUVERNANCE COMME MOYEN DE FAVORISER  
LA PAIX ET LA SECURITE : TIRER DES ENSEIGNEMENTS DES EVENEMENTS RECENTS AU  
MOYEN-ORIENT ET EN AFRIQUE DU NORD**

*Amendements à l'avant-projet de résolution révisé présentés*  
*dans les délais statutaires par les délégations de l'Allemagne, de l'Argentine, du Canada, de la Chine, du Congo, de l'Egypte, des Emirats arabes unis, de l'Espagne, de la France, de l'Inde, de l'Iran (République islamique d'), du Japon, des Philippines, de la Suède, de la Suisse et du Venezuela*

**INTITULE**

Modifier l'intitulé existant comme suit :

Promotion et pratique de la bonne gouvernance comme moyen de favoriser la paix et la sécurité : ~~tirer des enseignements des événements récents au Moyen-Orient et en Afrique du Nord~~ **du Printemps arabe**

(et faire les changements correspondants dans le reste du texte).

(Egypte)

**PREAMBULE**

Alinéa 1

Modifier l'alinéa existant comme suit :

1) *Considérant* qu'il existe une corrélation indéniable entre la bonne gouvernance et le degré de paix et de sécurité dans la société et dans le monde **et que l'absence de la bonne gouvernance constitue incontestablement une menace pour la paix et la sécurité et qu'il est nécessaire de la garantir par la démocratie,**

(Congo)

Déplacer l'alinéa 1 après les alinéas 2 et 3 et le combiner avec l'alinéa 4 (voir plus bas l'alinéa 4).

(Egypte)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

1) *considérant* qu'il existe une corrélation indéniable entre la bonne gouvernance ~~souveraine~~ **dans les pays** et le degré de paix et de sécurité dans la société et dans le monde,  
(République islamique d'Iran)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

1) *considérant* qu'il existe une corrélation **claire et positive indéniable** entre la bonne gouvernance ~~souveraine~~, **d'un côté**, et le degré de paix et de sécurité dans la société et dans **tous les pays du monde, de l'autre, d'assurer le développement durable et conformément aux droits de chaque Etat**,

(Emirats arabes unis)

### Alinéa 3

Supprimer l'alinéa existant

(Suisse)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

3) *souscrivant* à tous les efforts destinés à ~~défendre l'égalité souveraine~~ **adhérer au principe de l'égalité et à respecter** l'intégrité territoriale et l'indépendance politique des Etats, à **s'abstenir**, dans les relations internationales, **de recourir** à la menace ou à l'emploi de la force en violation des ~~buts~~ **objectifs** et principes des Nations Unies, et à ~~promouvoir le règlement des différends par des moyens pacifiques et conformes aux principes de la justice et du droit international~~, le droit à **l'autodétermination** ~~de disposer d'eux-mêmes qui appartient aux~~ **des** peuples encore sous domination coloniale ou sous occupation étrangère **le joug de l'hégémonie impérialiste**, et le principe de non-ingérence dans les affaires intérieures d'~~autres~~ **autres** ~~Etats~~, le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales, le respect de l'égalité des droits de tous, sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion, la coopération internationale en vue du règlement des ~~problèmes internationaux d'ordre économique, social, culturel ou humanitaire~~, et l'exécution de ~~bonne foi des obligations assumées aux termes de la Charte (para. 5, Document final du Sommet mondial de 2005, A/RES/60/1)~~,

(Egypte)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

3) *souscrivant* à tous les efforts destinés à défendre l'égalité souveraine et le respect de l'intégrité territoriale et de l'indépendance politique des Etats, à éviter, dans les relations internationales, le recours à la menace ou à l'emploi de la force en violation des buts et principes des Nations Unies, et à promouvoir le règlement des différends par des moyens pacifiques et conformes aux principes de la justice et du droit international, le droit de disposer d'eux-mêmes qui appartient aux peuples encore sous domination coloniale ou sous occupation étrangère, le principe de non-ingérence dans les affaires intérieures des Etats, le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales, le respect de l'égalité des droits de tous, sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion, la coopération internationale en vue du règlement des problèmes internationaux d'ordre économique, social, culturel ou humanitaire, et l'exécution de bonne foi des obligations assumées aux termes de la Charte **des Nations Unies** (para. 5, Document final du Sommet mondial de 2005, A/RES/60/1),

(République islamique d'Iran)

### Nouvel alinéa 3bis

Ajouter, après l'alinéa 3, un nouvel alinéa comme suit :

**3bis) sachant que la gouvernance désigne la manière dont le pouvoir est exercé pour administrer la vie politique de même que les ressources économiques et sociales d'un pays,**

(Canada)

Alinéa 4

Modifier l'alinéa existant comme suit :

4) sachant que la **bonne** gouvernance désigne la manière de gouverner qui vise la réalisation d'un développement économique, social et institutionnel durable, en favorisant un juste équilibre entre l'Etat, la société civile et le marché et qu'il n'y a pas d'autre moyen de l'exercer qu'en privilégiant les intérêts du peuple,

(Canada)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

4) considérant qu'il existe une corrélation indéniable entre la bonne gouvernance souveraine et le degré de paix et de sécurité dans la société et dans le monde, **et** sachant que la gouvernance désigne la manière de gouverner qui vise la réalisation d'un développement économique, social et institutionnel durable, en favorisant un juste équilibre entre l'Etat, la société civile et le marché et qu'il n'y a pas d'autre moyen de l'exercer qu'en privilégiant les intérêts du peuple,

(Egypte)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

4) sachant que la gouvernance désigne la manière de gouverner qui vise la réalisation d'un développement économique, social et institutionnel durable, en favorisant ~~un juste équilibre~~ **des relations équilibrées** entre l'Etat, la société civile et le marché ~~et qu'il n'y a pas d'autre moyen de l'exercer qu'en privilégiant~~ **pour servir** les intérêts du peuple **et répondre à ses besoins**,

(République islamique d'Iran)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

4) sachant que la **bonne** gouvernance désigne la manière de gouverner qui vise la réalisation d'un développement économique, social et institutionnel durable, en favorisant un juste équilibre entre l'Etat, la société civile et le marché et qu'il n'y a pas d'autre moyen de l'exercer qu'en privilégiant les intérêts du peuple,

(Suède)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

4) sachant que la **bonne** gouvernance ~~désigne la manière de gouverner qui vise la réalisation d'un développement économique, social et institutionnel durable, en favorisant un juste équilibre entre l'Etat, la société civile et le marché et qu'il n'y a pas d'autre moyen de l'exercer qu'en privilégiant les intérêts du peuple~~ **est synonyme de stabilité politique et économique dans les communautés, et que cela empêche les troubles et les tensions politiques en mettant l'accent sur les principes qui permettent aux autorités d'élaborer une politique de gestion des ressources économiques et sociales d'une manière qui assure l'équité, la transparence et l'égalité des chances**,

(Emirats arabes unis)

#### Alinéa 5

Modifier l'alinéa existant comme suit :

5) *consciente* que le rôle des pouvoirs publics, qui consiste à **rechercher le bien-être et l'épanouissement des peuples** ~~créer un environnement permettant aux entrepreneurs d'exercer leurs activités et à définir la répartition des prestations ainsi que~~ **qu'à définir** la nature des relations entre gouvernement et citoyens, est capital pour promouvoir et garantir la bonne gouvernance aux échelons national et international,

(Argentine)

#### Alinéa 6

Modifier l'alinéa existant comme suit :

6) *notant* que la bonne gouvernance, **qui soit adaptée au contexte national et qui respecte le droit de chaque pays de choisir librement son système social et son mode de développement**, se caractérise par des institutions efficaces et comptables de leur action, autrement dit des règles politiques, judiciaires, administratives, économiques et entrepreneuriales qui favorisent le développement et l'état de droit, protègent les droits de l'homme et garantissent aux citoyens de pouvoir prendre part aux décisions ayant une incidence sur leur vie, et de pouvoir être entendus,

(Chine)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

6) *notant* que la bonne gouvernance se caractérise par des institutions ~~efficaces et comptables de leur action~~ **fiables, qui sont hautement efficaces et en mesure de fonctionner dans la transparence et avec crédibilité en vertu de règles dispositions commerciales**, politiques, judiciaires, administratives, économiques et entrepreneuriales qui favorisent **assurent** le développement et l'état de droit, protègent les droits de l'homme et garantissent aux citoyens de pouvoir prendre part aux décisions ayant une incidence sur leur vie, et ~~de pouvoir être entendus~~ **d'exprimer leurs opinions sur ces décisions**,

(Emirats arabes unis)

#### Alinéa 7

Modifier l'alinéa existant comme suit :

7) *notant en outre* que les soulèvements populaires au Moyen-Orient et en Afrique du Nord trouvent leur origine dans de multiples facteurs, parmi lesquels la concentration des richesses aux mains d'autocrates en place depuis des décennies, l'opacité de la redistribution de ces richesses, la corruption et, plus particulièrement, le refus de la jeunesse de laisser cette situation perdurer; et que l'envolée des prix des denrées alimentaires et les disettes ont également été des facteurs déterminants **et qu'il s'agit en outre de pays importants au plan géopolitique dotés d'abondantes ressources naturelles**,

(Argentine)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

7) *notant en outre* que les soulèvements populaires au Moyen-Orient et en Afrique du Nord trouvent leur origine dans de multiples facteurs, parmi lesquels la concentration des richesses aux mains d'autocrates en place depuis des décennies, l'opacité de la redistribution de ces richesses, la corruption et, plus particulièrement, le refus de la jeunesse de laisser cette situation perdurer; ~~et que l'envolée des prix des denrées alimentaires et les disettes ont également été des facteurs déterminants~~,

(Egypte, Inde)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

7) *notant en outre* que les soulèvements populaires au Moyen-Orient et en Afrique du Nord trouvent leur origine dans de multiples facteurs, parmi lesquels la concentration des richesses aux mains d'autocrates en place depuis des décennies, l'opacité de la redistribution de ces richesses, **l'absence de bonne gouvernance et d'état de droit, les violations des droits de l'homme et la corruption** et, plus particulièrement, le refus de la jeunesse de laisser cette situation perdurer; et que l'envolée des prix des denrées alimentaires et les disettes y ont également ~~été des facteurs déterminants~~ **contribué**,

(Allemagne)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

7) *notant en outre* que les soulèvements populaires au Moyen-Orient, ~~et~~ en Afrique du Nord **et en Occident (le mouvement anticapitaliste, par exemple)** trouvent leur origine dans de multiples facteurs, parmi lesquels la concentration des richesses aux mains d'autocrates en place depuis des décennies **ainsi que des grandes banques et entreprises**, l'opacité de la redistribution de ces richesses, la corruption et, plus particulièrement, le refus de la jeunesse de laisser cette situation perdurer; et que l'envolée des prix des denrées alimentaires et les disettes ont également été des facteurs déterminants,

(République islamique d'Iran)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

7) *notant en outre* que les soulèvements populaires au Moyen-Orient et en Afrique du Nord trouvent leur origine dans de multiples facteurs, parmi lesquels la concentration des richesses aux mains d'autocrates en place depuis des décennies, l'opacité de la redistribution de ces richesses, la corruption et, plus particulièrement, **la recherche de dignité par** la jeunesse et son refus de laisser ~~cette situation~~ **le chômage des jeunes** perdurer; et que l'envolée des prix des denrées alimentaires ~~et les disettes~~ ont également été des facteurs déterminants,

(Suède)

#### Nouvel alinéa 7bis

Ajouter, après l'alinéa 7, un nouvel alinéa comme suit :

**7bis) *rappelant* que les régimes non démocratiquement élus y employaient les forces armées afin de garantir leur propre survie, ce qui a entraîné de graves violations des droits de l'homme, dont la traque de personnes cibles et de certains segments de la société,**

(Suisse)

#### Alinéa 8

(Sans objet dans la version française)

(République islamique d'Iran)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

8) *considérant* que le hiatus entre les exigences ~~de la société civile~~ **des militants et citoyens** et les réponses des gouvernements, de même que l'absence de réforme des pouvoirs publics, d'autre part, peuvent avoir contribué aux soulèvements,

(Suède)

Alinéa 9

Modifier l'alinéa existant comme suit :

9) *exprimant* sa compassion pour les victimes des processus politiques engagés **en Occident**, au Moyen-Orient et en Afrique du Nord, et *affirmant* sa solidarité avec les familles de celles et ceux qui ont péri pour obtenir **la justice et la liberté** ~~et la justice~~,

(République islamique d'Iran)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

9) *exprimant* sa compassion pour les victimes ~~des processus politiques engagés~~ **qui exigeaient des changements politiques** au Moyen-Orient et en Afrique du Nord, et *affirmant* sa solidarité avec les familles de celles et ceux qui ont péri pour obtenir la liberté et la justice,

(Suède)

Alinéa 10

Supprimer l'alinéa existant.

(Égypte)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

10) *prenant note* de l'influence indéniablement positive de l'instruction, **des technologies de l'information et de la communication (TIC)**, et de la familiarisation avec les principes associés à la bonne gouvernance,

(Japon)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

10) *prenant note* de l'influence indéniablement positive de **l'éducation** ~~l'instruction~~ et de la familiarisation avec les principes associés à la bonne gouvernance,

(Suisse)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

10) ~~*prenant note* de l'influence indéniablement positive de l'instruction et de la familiarisation avec les principes associés à la bonne gouvernance~~ **notant que la bonne gouvernance est un processus intégré promu par la culture communautaire et les établissements d'enseignement où sont instillés les principes et les valeurs de liberté, de développement et de justice dont les générations futures ont besoin pour relever les défis à venir**,

(Émirats arabes unis)

Nouvel alinéa 11bis

Ajouter, après l'alinéa 11, un nouvel alinéa comme suit :

**11bis) *rappelant* que la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes et le Programme d'action de Beijing adopté en 1995 insistent tous deux sur la nécessité d'offrir une place aux femmes dans la prise de décisions ainsi que dans la vie politique et publique,**

(Canada)

Alinéa 12

Modifier l'alinéa existant comme suit :

12) *rappelant également* la résolution intitulée ~~Am~~*mettre en place un cadre législatif propre à prévenir la violence électorale, à améliorer le suivi des élections et à assurer une transition politique sans heurt*, adoptée par la 124<sup>ème</sup> Assemblée de l'UIP (Panama, 2011), qui invite les parlements "à engager, si besoin est, des réformes constitutionnelles et législatives reposant sur des obligations et engagements internationaux et tenant compte des réalités locales, en vue d'instituer un cadre juridique solide pour des élections libres et régulières prévoyant l'adoption de systèmes électoraux qui produisent des résultats représentatifs et inclusifs et assurent une passation du pouvoir sans heurt",

*(République islamique d'Iran)*

Alinéa 14

Modifier l'alinéa existant comme suit :

14) *notant* que les événements récents au Moyen-Orient et en Afrique du Nord sont porteurs d'enseignements importants pour tous les pays en matière de démocratie et de liberté, **de développement économique et de justice sociale,**

*(Chine)*

Modifier l'alinéa existant comme suit :

14) *notant* que les événements récents **en Occident,** au Moyen-Orient et en Afrique du Nord sont porteurs d'enseignements importants pour tous les pays en matière **de justice,** de démocratie et de liberté,

*(République islamique d'Iran)*

Alinéa 15

Modifier l'alinéa existant comme suit :

15) *notant également* que ces événements ont montré ~~que partout les gens aspirent~~ **une vive aspiration populaire** à des gouvernements démocratiques et légitimes s'appuyant sur la volonté des citoyens exprimée régulièrement au moyen d'élections libres et régulières,

*(Argentine)*

Alinéa 16

Modifier l'alinéa existant comme suit :

16) *notant de surcroît* que, en tout état de cause, c'est aux citoyens qu'il appartient de définir leur avenir, en fonction des spécificités culturelles et historiques de leur nation, **et conformément aux droits de la personne universellement reconnus,**

*(Canada)*

Modifier l'alinéa existant comme suit :

16) *notant de surcroît* que, en tout état de cause, c'est aux citoyens qu'il appartient de définir **librement** leur avenir, en fonction des spécificités culturelles et historiques de leur nation, **sans intervention étrangère,**

*(République islamique d'Iran)*

Modifier l'alinéa existant comme suit :

16) *notant de surcroît* que, en tout état de cause, c'est aux citoyens qu'il appartient de définir leur avenir, en fonction des spécificités culturelles et historiques de leur nation, **et de prendre des mesures vers une transition démocratique de la société, y compris l'égalité des droits pour les femmes et les hommes, ce qui implique parfois la remise en question de certains schémas culturels et historiques,**

(Suède)

#### Alinéa 17

Supprimer l'alinéa existant

(Suisse)

(Sans objet dans la version française)

(République islamique d'Iran)

#### Alinéa 18

Supprimer l'alinéa existant.

(Suisse)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

18) *sachant* par ailleurs que ~~les citoyens n'auront pas une image positive de la démocratie s'ils sont privés de moyens d'existence,~~ et que démocratie et développement sont indissociables,

(Japon)

#### Nouvel alinéa 18bis

Ajouter, après l'alinéa 18, un nouvel alinéa comme suit :

**18bis) se félicitant de l'engagement de long terme pris par les pays du partenariat de Deauville pour soutenir et accompagner un développement économique durable et partagé dans les pays arabes en transformation démocratique dans le plein respect de leur souveraineté nationale; se félicitant également de la participation à ce partenariat des Nations unies, de la Ligue des Etats arabes, de l'Union pour la Méditerranée, de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), du Fonds monétaire international (FMI) et de la Banque mondiale,**

(France)

#### Alinéa 19

Supprimer l'alinéa existant.

(Suisse)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

19) *considérant* que seule la bonne gouvernance, ~~selon la définition qui en est donnée localement compte tenu des particularités culturelles, historiques et sociales,~~ peut créer les conditions propices à la paix et la sécurité,

(Allemagne)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

19) *considérant* que seule la bonne gouvernance, selon la définition qui en est donnée localement compte tenu des particularités culturelles, historiques et sociales, peut créer les conditions ~~propices~~ **nécessaires** à la ~~une~~ **une** paix et la ~~une~~ **une** sécurité **durables**,

(République islamique d'Iran)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

19) *considérant* que, ~~seule~~ **plutôt que de prescrire une définition générale de** la bonne gouvernance **pour tous les pays, l'adoption de normes de gouvernance,** ~~selon la définition qui en est donnée localement compte tenu~~ doit tenir compte des particularités **facteurs** culturels, historiques et sociaux **de chaque société pour,** ~~peut~~ créer **effectivement** les conditions propices à la paix et la sécurité,

(Philippines)

#### Nouvel alinéa 19bis

Ajouter, après l'alinéa 19, un nouvel alinéa comme suit :

**19bis) *profondément préoccupée* par la répression sanglante à laquelle se livre le régime syrien et les multiples violations des droits de l'homme commises par les autorités syriennes et accordant son plein soutien au peuple syrien dans ses demandes d'instauration d'un Etat de droit, de respect des droits de l'homme et d'amélioration de sa situation économique et sociale,**

(France)

#### Alinéa 20

Modifier l'alinéa existant comme suit :

20) *sachant* que l'expérience d'autres régions et de l'année 2011 tend à montrer que ~~la démocratisation~~ **le processus de réforme complète** au Moyen-Orient et en Afrique du Nord prendra considérablement de temps, car il s'agit d'un processus souvent lent, imprévisible et complexe, qui entraîne une modification des rapports de force dans la société,

(Chine)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

20) *sachant* que l'expérience ~~d'autres~~ **de différentes** régions et de l'année 2011 tend à montrer que la démocratisation au Moyen-Orient et en Afrique du Nord prendra considérablement de temps, car il s'agit d'un processus souvent lent, imprévisible et complexe, qui entraîne une modification des rapports de force dans la société,

(République islamique d'Iran)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

20) *sachant* que l'expérience d'autres régions et de l'année 2011 tend à montrer que ~~la démocratisation~~ **la transition vers la démocratie et la mise en place d'un état de droit** au Moyen-Orient et en Afrique du Nord **s'étaleront sur plusieurs générations,** ~~prendra considérablement de temps, car il s'agit d'un processus souvent lent, imprévisible et complexe, qui entraîne une~~ **modification des rapports de force dans la société,**

(Suisse)

Alinéa 21

Modifier l'alinéa existant comme suit :

21) *convaincue* que l'avènement de la démocratie exige de modifier en profondeur les constitutions, les systèmes électoraux, les lois et règlements régissant les partis politiques, les médias, le système judiciaire, **de créer pour la société civile un environnement favorable**, et, surtout, de faire évoluer les comportements, notamment en ce qui concerne la place des femmes dans la vie politique,

(Canada)

Nouvel alinéa 21bis

Ajouter après l'alinéa 21, un nouvel alinéa ainsi rédigé :

**21bis) convaincue en outre que l'adhésion aux principes de bonne gouvernance dans la gestion des affaires publiques garantira les libertés et l'état de droit, combattra la corruption, assurera des élections régulières, contribuera à l'édification de systèmes et institutions s'efforçant de dispenser des services optimaux à tous les secteurs de la société, et sera sans nul doute le meilleur garant de la stabilité politique,**

(Emirats arabes unis)

Nouveaux alinéas 21bis et 21ter

Ajouter, après l'alinéa 21, deux nouveaux alinéas ainsi rédigés :

**21bis) félicitant la Tunisie d'avoir réussi à élire son Assemblée constituante et l'Egypte d'avoir réussi à élire son Assemblée du Peuple et son Conseil de la Choura, avec des chiffres de participations électorale sans précédent qui ont été salués par les observateurs nationaux et internationaux;**

**21ter) condamnant tous les massacres et violations systématiques commis par l'appareil répressif brutal des forces syriennes contre le peuple syrien,**

(Egypte)

**DISPOSITIF**

Paragraphe 1

Supprimer le paragraphe existant.

(Chine)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

1. *invite* tous les Etats, **Congrès** et les parlements à méditer les enseignements majeurs ~~du Printemps arabe~~ **des processus politiques engagés en Afrique du Nord et au Moyen-Orient, ainsi qu'en Europe et aux Etats-Unis**, quant au besoin de réformes démocratiques et à la nécessité que les gouvernements assurent un minimum d'emplois et de débouchés économiques à leurs citoyens **répondent aux attentes des citoyens et garantissent l'égalité des chances;**

(Argentine)

## Paragraphe 2

Modifier le paragraphe existant comme suit :

2. *recommande* que l'on s'applique durablement à réformer la vie politique là où le besoin s'en fait sentir, ce qui pourrait supposer de mettre en place des instances ~~publiques~~ indépendantes de surveillance, d'amender les Constitutions, les systèmes électoraux, les lois, règlements et processus régissant les partis politiques, le système judiciaire, les médias, et de veiller à l'égalité des sexes et à la participation de la société civile;

*(République islamique d'Iran)*

Modifier le paragraphe existant comme suit :

2. *recommande* que l'on s'applique durablement à réformer la vie politique là où le besoin s'en fait sentir, ce qui ~~pourrait supposer de~~ **suppose souvent de** mettre en place des instances publiques indépendantes de surveillance, d'amender les Constitutions, les systèmes électoraux, les lois, règlements et processus régissant les partis politiques, ~~le~~ **un** système judiciaire **indépendant**, ~~les~~ **des** médias **indépendants dotés du droit d'exercer la liberté de parole et d'expression**, et de veiller à l'égalité des sexes et à la participation de la société civile;

*(Suède)*

Modifier le paragraphe existant comme suit :

2. *recommande* que l'on s'applique durablement à réformer la vie politique, **ce qui suppose d'encourager les pays à appliquer les principes de bonne gouvernance en promouvant l'état de droit, une plus grande transparence et une obligation plus forte de rendre compte, le dialogue entre les différents secteurs de la société, ainsi que la participation communautaire** ~~là où le besoin s'en fait sentir, ce qui pourrait supposer de mettre en place des instances publiques indépendantes de surveillance, d'amender les Constitutions, les systèmes électoraux, les lois, règlements et processus régissant les partis politiques, le système judiciaire, les médias, et de veiller à l'égalité des sexes et à la participation de la société civile;~~

*(Emirats arabes unis)*

## Nouveaux paragraphes 2bis et 2ter

Ajouter, après le paragraphe 2, deux nouveaux paragraphes comme suit :

- 2bis. *recommande* qu'une attention particulière soit portée à la réforme du secteur de la sécurité afin que les forces de l'ordre, telles que la police, les services de renseignement et les forces armées, agissent dans le cadre de l'état de droit et dans le respect des droits fondamentaux des citoyens et citoyennes, et qu'elles soient comptables de leurs actes envers une autorité démocratiquement élue;**

- 2ter. *souhaite*, en vue de bâtir des sociétés inclusives, que les aspects de justice transitionnelle et du traitement du passé soient suffisamment pris en compte dans le processus de transition, en particulier la promotion de la vérité, le jugement des responsables, la réparation pour les victimes ainsi que la mise en place de garanties pour éviter une répétition;**

*(Suisse)*

### Paragraphe 3

Supprimer le paragraphe existant.

(Chine)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

3. *appelle* les Parlements Membres qui ne l'ont pas encore fait à ratifier le Pacte international relatif aux droits civils et politiques **et son Protocole facultatif**, à s'assurer de sa **leur** mise en œuvre complète et à veiller à ce que la liberté de pensée, d'expression et d'association ainsi que les autres droits civils et politiques soient garantis;

(Argentine)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

3. *appelle* les Parlements Membres ~~qui ne l'ont pas encore fait~~ à ratifier le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, ~~à s'assurer de~~ **et à œuvrer pour** sa mise en œuvre ~~complète~~ **effective**, et à veiller à ce que la liberté de pensée, d'expression et d'association ainsi que les autres droits civils et politiques soient garantis;

(Congo)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

3. *appelle* les Parlements Membres qui ne l'ont pas encore fait à ratifier le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, à s'assurer de sa mise en œuvre complète et à veiller à ce que la liberté de pensée, d'expression et d'association ainsi que les autres droits civils et politiques, **tels que le droit à la dignité humaine, le droit à la vie, et le droit à l'intégrité de la personne ; l'interdiction des traitements ou peines cruels ou dégradants, et de l'esclavage et du travail forcé ; le droit à la sécurité de la personne, les droits à la vie privée et familiale; le droit à la liberté de conscience et de religion ; le droit à la liberté d'information; le droit de réunion, le droit à l'égalité devant la loi et à la non-discrimination ; et le droit à l'égalité entre hommes et femmes,** soient garantis;

(Espagne)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

3. *appelle* les Parlements Membres qui **sont membres à part entière de l'UIP** ~~ne l'ont pas encore fait~~ à ratifier le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, ~~à s'assurer de sa mise en œuvre complète~~ et à veiller à ce que la liberté de pensée, d'expression et d'association ainsi que les autres droits civils et politiques **droits à la vie privée** soient garantis;

(Emirats arabes unis)

### Paragraphe 5

Modifier le paragraphe existant comme suit :

5. *recommande* aux nouveaux dirigeants au Moyen-Orient, en Afrique du Nord et dans ~~le~~ **d'autres régions du monde entier** de veiller à mettre en œuvre des politiques qui contribuent à réduire les inégalités économiques et à régler les problèmes concrets comme la pauvreté, le manque d'accès aux services de santé et la corruption;

(République islamique d'Iran)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

5. *recommande* aux ~~nouveaux~~ dirigeants au Moyen-Orient, en Afrique du Nord et dans le monde entier de veiller à mettre en œuvre des politiques qui contribuent à réduire les inégalités économiques et à régler les problèmes concrets comme la pauvreté, le manque d'accès aux services de santé et la corruption;

*(Suisse)*

#### Paragraphe 6

Modifier le paragraphe existant comme suit :

6. *encourage* les Parlements Membres de l'UIP à plaider pour davantage d'éducation civique, en mettant l'accent sur les principes fondamentaux de la gouvernance démocratique et en ~~tenant compte de~~ **respectant la situation locale et** la diversité **culturelle** ~~des histoires et des cultures~~;

*(République islamique d'Iran)*

#### Nouveau paragraphe 6bis

Ajouter, après le paragraphe 6, un nouveau paragraphe comme suit :

- 6bis. engage les associations civiques et les organisations internationales à agir pour combler la fracture numérique, et permettre ainsi à davantage de personnes d'avoir accès aux TIC;**

*(Japon)*

#### Paragraphe 7

Modifier le paragraphe existant comme suit :

7. *engage* la communauté internationale à se tenir prête à leur venir en aide au besoin, mais tout en respectant le principe de souveraineté **et de non-intervention** consacré par la Charte des Nations Unies, de manière à éviter toute influence indue sur la situation des Etats et les résultats de leurs élections;

*(Argentine)*

Modifier le paragraphe existant comme suit :

7. *engage* la communauté internationale à se tenir prête à leur venir en aide au besoin, **en tenant compte des objectifs et des principes de la Charte des Nations Unies**, notamment ~~mais tout en respectant~~ le principe de souveraineté ~~consacré par la Charte des Nations Unies~~, de manière à éviter toute influence indue sur la situation des États et les résultats de leurs élections;

*(Canada)*

Modifier le paragraphe existant comme suit :

7. *engage* la communauté internationale à se tenir prête à ~~leur~~ venir en aide au besoin **aux pays ayant besoin d'une assistance électorale**, ~~mais~~ tout en respectant le principe de souveraineté consacré par la Charte des Nations Unies, ~~de manière à éviter~~ **et en évitant** toute influence indue sur la situation des Etats et les résultats de leurs élections;

*(Iran, République islamique d')*

Modifier le paragraphe existant comme suit :

7. *engage* la communauté internationale à se tenir prête à leur venir en aide **sur demande pour accompagner le processus de transition dans le respect des principes** ~~au besoin, mais tout en respectant le principe de souveraineté~~ consacrés par la Charte des Nations Unies, de manière à éviter toute influence indue sur la situation des Etats et les résultats de leurs élections;

(Suisse)

Nouveau paragraphe 7bis

Ajouter, après le paragraphe 7, un nouveau paragraphe comme suit :

- 7bis. appelle** les Etats Membres à s'abstenir, dans leurs relations internationales, de recourir à la menace ou à l'emploi de la force, soit contre l'intégrité territoriale ou l'indépendance politique de tout Etat, soit de toute autre manière incompatible avec les buts des Nations Unies et à régler leurs différends internationaux par des moyens pacifiques, de telle manière que la paix et la sécurité internationales ainsi que la justice ne soient pas mises en danger;

(République islamique d'Iran)

Nouveaux paragraphes 7bis et 7ter

Ajouter, après le paragraphe 7, deux nouveaux paragraphes comme suit :

- 7bis. appelle** les pays participant au partenariat de Deauville et aux autres partenariats régionaux de développement avec le Sud de la Méditerranée, tels que l'Union pour la Méditerranée, la politique de voisinage de l'Union européenne ou les coopérations renforcées entre l'Union européenne et l'Afrique, à tenir sur le long terme leurs engagements financiers avec le soutien des Nations Unies, des organisations régionales et des institutions financières internationales;
- 7ter. engage** les pays d'Afrique du Nord et du Moyen-Orient, avec la participation active de leurs parlements et des assemblées interparlementaires concernées, à renforcer leur intégration économique, en particulier dans le cadre de l'Union du Maghreb arabe, du Conseil de coopération des Etats arabes du Golfe et de l'Union pour la Méditerranée;

(France)

Paragraphe 8

Supprimer le paragraphe existant.

(Suisse)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

8. *appelle* la communauté internationale à envisager une réforme globale de l'Organisation des Nations Unies afin de garantir le développement, la paix et la sécurité mondiales en s'appuyant sur les principes consacrés par la Charte des Nations Unies ~~ainsi qu'une juste représentation des peuples;~~

(Chine)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

8. *appelle* la communauté internationale à envisager une réforme globale de l'Organisation des Nations Unies afin de garantir ~~le développement~~, la paix ~~et~~, la sécurité ~~mondiales~~ **et le développement dans le monde** en s'appuyant sur les principes consacrés par la Charte des Nations Unies ainsi qu'une juste représentation des peuples;

(Allemagne)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

8. *appelle* la communauté internationale à ~~envisager~~ **appuyer** une réforme globale de l'Organisation des Nations Unies afin de garantir le développement, **la justice**, la paix et la sécurité mondiales en s'appuyant sur les principes consacrés par la Charte des Nations Unies ainsi qu'une juste représentation des peuples;

(République islamique d'Iran)

#### Paragraphe 9

Modifier le paragraphe existant comme suit :

9. *engage* les Etats à respecter la Déclaration du Millénaire, qui appelle à promouvoir la paix, la sécurité, les droits de l'homme, à éradiquer la faim et la pauvreté et à ~~garantir le~~ **attacher davantage d'importance au droit à l'éducation dans un contexte de croissance** **développement** durable;

(République islamique d'Iran)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

9. *engage* les Etats à respecter la Déclaration du Millénaire, qui appelle à promouvoir la paix, la sécurité, les droits de l'homme, à éradiquer la faim et la pauvreté et à garantir le droit à l'éducation, **à égalité pour les hommes et les femmes**, dans un contexte de croissance durable;

(Suède)

#### Nouveau paragraphe 9bis

Ajouter, après le paragraphe 9, un nouveau paragraphe comme suit :

- 9bis. considère que des organisations non gouvernementales (ONG) actives et indépendantes sont essentielles à toute société démocratique et encourage donc parlements et gouvernements à adopter un cadre juridique stable et conforme aux pratiques mondialement reconnues en ce qui concerne les ONG et les fondations politiques;**

(Allemagne)

#### Paragraphe 10

Modifier le paragraphe existant comme suit :

10. *invite* les partis politiques, et les parlements nationaux **et les gouvernements** à mettre en œuvre des politiques et des mécanismes destinés à assurer la participation des femmes et des jeunes à la vie publique et politique;

(Japon)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

10. *invite* les partis politiques et les parlements nationaux à mettre en œuvre des politiques et des mécanismes destinés à assurer la participation des femmes et des jeunes à la vie publique, et politique **et économique**;

(Suisse)

#### Paragraphe 11

Modifier le paragraphe existant comme suit :

11. *appelle* les parlements à ~~adopter des lois et prendre des mesures précises pour gagner en~~ **faire preuve d'une plus grande** transparence **en facilitant l'accès des citoyens aux informations concernant les**, ~~mettre en place des instruments de communication pour que les citoyens soient plus au fait des~~ processus parlementaires, à s'acquitter efficacement de leur fonction de contrôle des autres branches de l'Etat et à se doter de mécanismes efficaces d'ouverture sur la société civile et de reddition de comptes;

(République islamique d'Iran)

#### Nouveau paragraphe 11bis

Ajouter, après le paragraphe 11, un nouveau paragraphe comme suit :

- 11bis. prie la communauté internationale et les gouvernements de définir des critères et des indicateurs universels d'appréciation de la bonne gouvernance;**

(Congo)

#### Paragraphe 12

Modifier le paragraphe existant comme suit :

12. *engage* l'UIP à soutenir le processus de ~~démocratisation~~ **réforme complète** amorcé au Moyen-Orient et en Afrique du Nord, **à la demande ou avec l'assentiment des pays en question**, en particulier en ce qui concerne la réforme de la Constitution et la rédaction de nouvelles lois électorales, ainsi que la mise en commun des bonnes pratiques en matière de processus électoraux, de sorte que ces derniers soient ouverts, inclusifs et propices à la mise en place de parlements représentatifs et performants;

(Chine)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

12. ~~engage~~ **charge** l'UIP à **de** soutenir le processus de démocratisation amorcé au Moyen-Orient et en Afrique du Nord, en particulier en ce qui concerne la réforme de la Constitution et la rédaction de nouvelles lois électorales, ainsi que la mise en commun des bonnes pratiques en matière de processus électoraux, de sorte que ces derniers soient ouverts, inclusifs et propices à la mise en place de parlements représentatifs et performants;

(République islamique d'Iran)

Modifier le paragraphe existant comme suit ;

12. *engage* l'UIP à soutenir le processus de **transition vers la démocratie** ~~démocratisation~~ ~~amorcé~~ au Moyen-Orient et en Afrique du Nord, en particulier en ce qui concerne la réforme de la Constitution et la rédaction de nouvelles lois électorales, ainsi que la mise en commun des bonnes pratiques en matière de processus électoraux, de sorte que ces derniers soient ouverts, inclusifs et propices à la mise en place de parlements représentatifs et performants;

(Suisse)

Paragraphe 13

Modifier le paragraphe existant comme suit :

13. **engage charge en outre l'UIP à de concevoir et à de mettre en œuvre un programme d'assistance technique et de renforcement des capacités au profit des parlements nouvellement élus au Moyen-Orient et en Afrique du Nord;**

*(République islamique d'Iran)*

Nouveau paragraphe 13bis

Ajouter, après le paragraphe 13, un nouveau paragraphe comme suit :

- 13bis. prie la communauté internationale, les gouvernements et les parlements de veiller à ce que le dialogue soit toujours privilégié dans le règlement des conflits, et demande que les résolutions des Nations Unies y relatives soient mises en œuvre dans le strict respect des termes de leur adoption;**

*(Congo)*

Paragraphe 14

Supprimer le paragraphe existant.

*(Suède)*

Nouveau paragraphe 14bis

Ajouter après le paragraphe 14, un nouveau paragraphe comme suit :

- 14bis. appelle les Parlements membres de l'UIP et les gouvernements à accorder leur soutien au plan de paix de la Ligue des Etats arabes qui pose les jalons d'une transition démocratique en Syrie et définit les conditions d'un dialogue national entre Syriens dans un environnement libre de toute violence.**

*(France)*

Nouveaux paragraphes 14bis, 14ter, 14quater, 14quinquies

Ajouter, après le paragraphe 14, quatre nouveaux paragraphes ainsi rédigés :

- 14bis. exhorte les pays donateurs, ainsi que les institutions financières internationales, à honorer leurs promesses aux pays du printemps arabe et à leur accorder des aides, des subventions et des prêts à des conditions favorables afin de secourir leurs économies et d'éviter une nouvelle récession, créant ainsi de l'emploi pour atténuer le chômage, et invite les parlements des pays donateurs à exhorter leurs gouvernements à poursuivre cet objectif;**

- 14ter. appelle les parlements des pays où des avoirs ont été transférés à exhorter leurs gouvernements et leurs banques à restituer les avoirs qui ont été arrachés à ces peuples, ainsi privés de leur droit au développement;**

**14quater.** *invite* les parlements des pays occidentaux à adopter les mesures nécessaires pour cesser d'exporter des instruments, dispositifs et équipements pouvant être utilisés par les services de sécurité dans les pays du printemps arabe pour la torture et l'oppression, et *prie instamment* les gouvernements de réformer les services de sécurité dans ces pays et d'enseigner à leurs agents à traiter décemment les citoyens et à en respecter la dignité humaine;

**14quinquies.** *affirme* son entière solidarité avec le peuple syrien et avec les souffrances qu'il endure et *demande* au régime syrien de mettre fin immédiatement à toutes les opérations répressives contre les civils et d'autoriser l'accès à différentes zones aux secours médicaux et aux équipes humanitaires aux assiégés, ainsi qu'aux équipes internationales chargées d'enquêter sur les violations commises contre les Syriens sans armes;

(Egypte)

### Réserve

[...] la délégation parlementaire de la République bolivarienne du Venezuela estime que l'esprit, la lettre et la raison de la teneur de ce document ne sont pas compatibles avec les principes du modèle politique vénézuélien qui prône la démocratie participative et incarnée, et ne soutient donc pas le texte en question.

(Venezuela)